**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**Socialist Republic of Vietnam  
 Independence - Freedom - Happiness

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**BẢN KHAI CHUNG**

**GENERAL DECLARATION**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | | | |  | Đến Arrival | | |  | Rời Departure | |
| 1.1 Tên và loại tàu:  Name and type of ship | | | | | | 2. Cảng đến/rời Port of arrival/departure | | | | 3. Thời gian đến/rời cảng Date - time of arrival/departure | | |
| 1.2 Số IMO  IMO number | | | | | |
| 1.3 Hô hiệu   Call sign | | | | | |
| 1.4 Số đăng ký hành chính  Official number | | | | | |
| 1.5 Số chuyến đi: Voyage number | | | | | |
| 4. Quốc tịch tàu: Flag State of ship | 5. Tên thuyền trưởng: Name of master | | | | | 6. Cảng rời cuối cùng/cảng đích: Last port of call/next port of call | | | | | | |
| 7. Giấy chứng nhận đăng ký (Số, ngày cấp, cảng): Certificate of registry (Number, date, Port) | | | | | | 8. Tên và địa chỉ liên lạc của người làm thủ tục:  Name and contact details of the procedurer | | | | | | |
| 9. Tổng dung tích: Gross tonnage | 10. Trọng tải toàn phần:  Deadweight (DWT) | | | | |
| 11. Số đăng kiểm  Registry number | | | | | |
| 12. Đặc điểm chính của chuyến đi: Brief particulars of voyage  Các cảng trước: Previous ports of call  Các cảng sẽ đến: Subsequent ports of call  Các cảng sẽ dỡ hàng: Ports where remaining cargo will be discharged  Số hàng còn lại: Remaining cargo | | | | | | | | | | | | |
| 13. Thông tin về hàng hóa vận chuyển trên tàu: Description of the cargo | | | | | | | | | | | | |
| Loại hàng hóa Kind of cargo | | Tên hàng hóa Cargo name | | | Số lượng hàng hóa The quantity of cargo | | | | Đơn vị tính Unit | | | |
| Xuất khẩu  Export cargo | | | | | | | | | | | | |
| ……. | |  | | |  | | | |  | | | |
| Nhập khẩu  Import cargo | | | | | | | | | | | | |
| …. | |  | | |  | | | |  | | | |
| Nội địa  Domestic cargo | | | | | | | | | | | | |
| …. | |  | | |  | | | |  | | | |
| Hàng trung chuyển  Transshipment cargo | | | | | | | | | | | | |
| ………….. | |  | | |  | | | |  | | | |
| Thông tin về hàng hóa quá cảnh Description of the cargo in transit | | | | | | | | | | | | |
| Loại hàng Kind of cargo | | | Tên hàng hóa Cargo name | Số lượng hàng hóa The quantity of cargo | | | | Số lượng hàng hóa quá cảnh xếp dỡ tại cảng The quantity of cargo in transit loading, discharging | | | | Đơn vị tính Unit |
| Hàng quá cảnh xếp dỡ tại cảng  The quantity of cargo in transit loading, discharing at port | | | | | | | | | | | | |
| ………. | | |  |  | | | |  | | | |  |
| Hàng quá cảnh không xếp dỡ  The quantity of cargo in transit | | | | | | | | | | | | |
| ….. | | |  |  | | | |  | | | |  |
| 14. Số thuyền viên (gồm cả thuyền trưởng) Number of crew (inl. master) | | | 15. Số hành khách Number of passengers | 16. Ghi chú:  Remarks  - Mớn nước mũi, lái:  Draft F/A  - Chiều dài lớn nhất:  LOA  - Chiều rộng lớn nhất:  Breadth  - Chiều cao tĩnh không:  Air draft  - Loại nhiên liệu sử dụng trên tàu:  Type of fuel  - Lượng nhiên liệu trên tàu:  Remain on board (R.O.B)  - Tên và địa chỉ chủ tàu:  Name and address of the shipowners  - Các thông tin cần thiết khác (nếu có)  And others (If any) | | | | | | | | |
| Tài liệu đính kèm (ghi rõ số bản) Attached documents (indicate number of copies) | | | |
| 17. Bản khai hàng hóa: Cargo Declaration | | | 18. Bản khai dự trữ của tàu Ship’s Stores Declaration |
| 19. Danh sách thuyền viên Crew List | | | 20. Danh sách hành khách Passenger List | 21. Yêu cầu về phương tiện tiếp nhận và xử lý chất thải The ship’s requirements in terms of waste and residue reception facilities | | | | | | | | |
| 22. Bản khai hành lý thuyền viên(\*) Crew’s Effects Declaration(\*) | | | 23. Bản khai kiểm dịch y tế (\*) Maritime Declaration of Health(\*) |
| 24. Mã số Giấy phép rời cảng (\*) Number of port clearance | | | |  | | | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
|  | *…., ngày ... tháng ... năm ...* Date …………………………. **Thuyền trưởng (đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)** Master (or authorized agent or officer) |

***Ghi chú:***

*Note:*

(\*) Mục này chỉ khai khi tàu đến cảng.  
Only on arrival.

Mục 1.2 và 1.3 chỉ khai đối với tàu biển.

No 1.2 and 1.3: Only for ships.

Mục 1.4 và 11 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.

No 1.4 and 11: Only for inland waterway ships.